

EN WIRELESS DOORBELL

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití**



S
SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

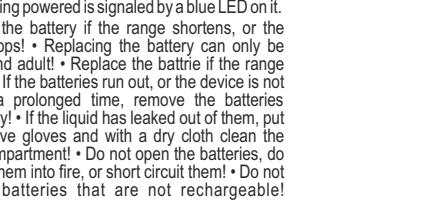
SETUP
With the lower button on the side of the front panel of the bell, the desired volume can be set in 4 levels. By pressing the button above it the desired tune can be chosen from the offered 36 tunes.
• If the bell loses power, the settings are lost and must be set again.

CLEANING
Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS
• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...). Furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...).
• Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!
• We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.
• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.
• This radio-equipment adheres to the 2014/53/EU directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

INSTALLATION
BELL PUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bell push. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.
• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by adult! • Replace the battery if the range shortens! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable!



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP
With the lower button on the side of the front panel of the bell, the desired volume can be set in 4 levels. By pressing the button above it the desired tune can be chosen from the offered 36 tunes.
• If the bell loses power, the settings are lost and must be set again.

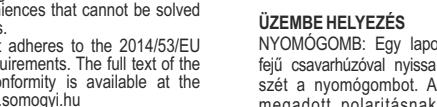
CLEANING
Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS
A csengő elöljárónak oldalán található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be négy fokozatban. Az felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

• 36 rögzített melódia • visszhangos, příjemný zvuk • nástaviteľná sila zvuku • modré LED kontroly • IP44 ochrana proti prahu a vode tláčidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • napájanie tláčidla: LR23A (12 V) batéria, včlenená • Doorbell power supply: 230 V~/50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION
BELL PUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bell push. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.
• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by adult! • Replace the battery if the range shortens! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable!



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

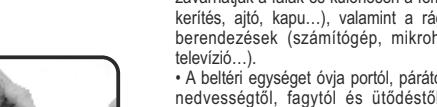
A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökken fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. Hidegen az elemeket tilos a készülékkel. Gyermekek kizárolag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csomagolástól, ha az zacsót vagy más veszély jelentő összetevőt tartalmaz!

SETUP
A csengő elöljárónak oldalán található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be négy fokozatban. Az felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

• 36 rögzített melódia • visszhangos, příjemný zvuk • nástaviteľná sila zvuku • modré LED kontroly • IP44 ochrana proti prahu a vode tláčidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • napájanie tláčidla: LR23A (12 V) batéria, včlenená • Doorbell power supply: 230 V~/50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION
BELL PUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bell push. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.
• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by adult! • Replace the battery if the range shortens! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable!



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

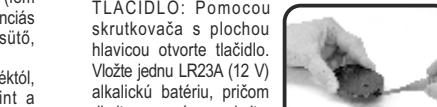
elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemterületet! • Az elemeket tilos a készülékkel. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. Hidegen az elemeket tilos a készülékkel. Gyermekek kizárolag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csomagolástól, ha az zacsót vagy más veszély jelentő összetevőt tartalmaz!

SETUP
A csengő elöljárónak oldalán található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be négy fokozatban. Az felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

• 36 rögzített melódia • visszhangos, příjemný zvuk • nástaviteľná sila zvuku • modré LED kontroly • IP44 ochrana proti prahu a vode tláčidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • napájanie tláčidla: LR23A (12 V) batéria, včlenená • Doorbell power supply: 230 V~/50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION
BELL PUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bell push. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.
• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by adult! • Replace the battery if the range shortens! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable!



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

SK BEZDRÖTOVÝ ZVONČEK

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebčia nie je určený na rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie! Ihned odstráňte batériu, keď sa vybíli alebo keď prístroj dlhší čas nepoužíva! • Ked' z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistte suchou utierkou puzdro na batériu! • Batéria je zakázaná odvárat', hŕad' do ohňa alebo skratovať! • Nenabijateľné batérie je zakázané nabit! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

SETUP
Vymenite batériu, keď sa zniží dosah! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie! Ihned odstráňte batériu, keď sa vybíli alebo keď prístroj dlhší čas nepoužíva! • Ked' z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistte suchou utierkou puzdro na batériu! • Batéria je zakázaná odvárat', hŕad' do ohňa alebo skratovať! • Nenabijateľné batérie je zakázané nabit! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

SETUP
Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky a tekutiny!

ČISTENIE
Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky a tekutiny!

OPASOSŤ OD STRUJNOG UDARA!
Zabranjeno rastavljanju uređaj u njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom lici!

NEVARNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!
Prepovedano je razstavljanje naprave u njegove delove popravljati! U slučaju kakršne kolikovine ovare ali poškodbe, tako izključite napravu in se obrnite na strokovno osebo!

NEBEZPEČÍ ÚRAŽU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
Rozebirání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

**IP44**

EN Caution: Risk of electric shock!
Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

H Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármi rész megszűnése esetén azonnal visszatérítendő! Nebezédenetben vörös színű ólommal látható, hogy a készülék nem a megfelelő árammal működik. Helyezze vissza a készüléket a csomagolásból, ha a készülékben maradtak a szállítási összetevők!

SK Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom! Rozoberať, prerábаť prístroj alebo jeho súčasť je príručkou zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborného servisu!

RO Protejatímpotriva stropnemu jednotke solide, mici(>1 mm). Protejatímpotriva stropnemu cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaščitenja od sitnih trvih predmetov (>1 mm). Zaščitenja od prskajuče vode iz svih pravaca (dozvoljen blagi prodor koji ne oštocene rad uređaja).

SLO Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dozvoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných predmetů (>1 mm). Chráněno před strikací vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je povoleno).

GR Επαργάκιση από στρεμμένη νερού! Επαργάκιση από στρεμμένη νερού σε όλη την επιφάνεια της πλατφόρμας της μηχανής.

IT Protezione contro gli oggetti solidi piccoli (>1 mm). Protezione contro la spruzzatura dell'acqua da tutte le direzioni (è consentito un leggero getto d'acqua).

ES Protección contra los objetos sólidos pequeños (>1 mm). Protección contra la salpicadura de agua de todas las direcciones (se permite un ligero chorro de agua).

IP44

EN Protected against small (>1 mm) solid objects.

H Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármi rész megszűnése esetén minden irányból (nem károsító mértékű) szivárgás megengedett.

SK Ochrana pred vniknutím cudzich predmetov:

RO Protejatímpotriva stropnemu jednotke solide, mici(>1 mm). Protejatímpotriva stropnemu cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaščitenja od sitnih trvih predmetov (>1 mm). Zaščitenja od prskajuče vode iz svih pravaca (dozvoljen blagi prodor koji ne oštocene rad uređaja).

SLO Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dozvoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných predmetů (>1 mm). Chráněno před strikací vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je povoleno).

GR Επαργάκιση από στρεμμένη νερού! Επαργάκιση από στρεμμένη νερού σε όλη την επιφάνεια της πλατφόρμας της μηχανής.

IT Protezione contro gli oggetti solidi piccoli (>1 mm). Protezione contro la salpicadura dell'acqua da tutte le direzioni (è consentito un ligero chorro de agua).

ES Protección contra los objetos sólidos pequeños (>1 mm). Protección contra la salpicadura de agua de todas las direcciones (se permite un ligero chorro de agua).

RO SONERIE FĂRĂ FIR

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost scrisă în limba maghiară. Persoanele cu capacitatea fizică, senzorială sau mintale reduse sau care nu au experiența și cunoșterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vîrstă de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeleas pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăta sau întreține aparatul sub supraveghere. După îndepărțarea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la indemâna copiilor dacă acesta conține pungi sau alte elemente potențial periculoase.

SETARE

Cu butonul aflat în partea inferioară a soneriei se poate seta volumul dorit în patru trepte. Apăsând butonul aflat deasupra puteți alege dintre cele 36 melodii.

- Dacă alimentarea se întrerupe, trebuie să efectuați setările din nou.

CURĂTARE

Aparatul se va curăta folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenti agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

- Scad rază de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului peretii și în special obiectele metalice (gard, usă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, cuptor cu microonde, televizor...).
- Feriiți aparatul de praf, aburi, lichide, umedează, îngheț și socuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Nu rezervăriți dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

ZVONO:

Zvono uključite u struju 230 V~/50 Hz. Ako je zvono pod naponom svetlit će plava LED dioda.

ZAMENE:

Zamene baterija ako se domet smanj. • Zamene baterije sme da radi samo odrasla osoba!

Istovremeno

koristite samo baterije istog tipa i stanja!

Ako

se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije!

Ovoj

iz baterija sljucano isciri kiselina, obucite zaštite rukavice i

krpom

ocistite ležiste baterije!

Baterije je zabranjeno

SRB MNE BEŽIČNO ZVONO

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smiju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.

PODEŠAVANJE

Donje dugme sa strane moguće je podešiti jačina zvuka u tri nivoa, dugme iznad njega nije služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodija.

- Ako zvono nestane, postavke se gube i moraju se ponovo postaviti.

ČIŠĆENJE

- Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

- Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvenčni uređaji (računar, mikrotalasna pečnica, TV...).

UNUTRAŠNJI

jedinicu štitite od prašine, pare, tečnosti, vlagi, smrzavanja i topote, direktnog sunca!

•

Unutrašnji jedinicu štitite od prašine, pare, tečnosti, vlagi, smrzavanja i topote, direktnog sunca!

•

Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štampske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

•

R2 uređaj: srednjepouzdani SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinim osobama određenu neugodnost koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajem.

•

Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 2014/53/EU. Kompletan EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu

PUŠTANJE U RAD

TASTER:

Sa malim pljosnatim otvijajućem

otvorite taster.

Prema označenom polaritetu

postavite bateriju LR23A

(12 V).

Sklopite taster

tako da zapinti prsten

ostane na mestu.

Taster

se isporučuje odgovarajućom baterijom!

Uz pomoć

dvostrane lepljive trake fiksirajte taster na

eventuale greški de tipar si ne cerem scuze in acest

sens.

• Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de

siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.

• Aceast dispozitiv radio este în conformitate cu

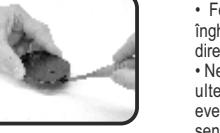
prevederile esențiale ale directivei 2014/53/EU. Textul

integral al Declarației de conformitate UE poate fi

accesat la adresa: www.somogyi.ro

Baterije je zabranjeno

epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o



ZVONO:

Zvono uključite u struju 230 V~/50 Hz. Ako je zvono pod naponom svetlit će plava LED dioda.

ZAMENE:

Zamene baterija ako se domet smanj.

• Zamene baterije

sme da radi samo

odrasla osoba!

Istovremeno

koristite samo baterije

istog tipa i stanja!

Ako

se baterije ispraznile

ili duže vreme ne

koristite zvono

odmah izvadite

baterije!

Ovoj

iz baterija

sljucano isciri

kiselina,

obucite zaštite

rukavice i

krpom

ocistite

ležiste

baterije!

Baterije je zabranjeno

epuizate sau

dacă dispozitivul

nu este folosit

pentru o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o

lună

pentru

o</